

году, так как дата, вышитая на нем представляет цифру 6997, а не 6977, что произошло вследствии смешения знака G (90) с О (70).

Это обстоятельство дает возможность пересмотреть классификацию епитрахилей этого типа, предложенную Габриэлем Милле (Gabriel Millet).

Французский ученый предполагал, что епитрахиль № 100 является копией упомянутого выше епитрахиля.

Автор высказывает мнение, что княгиня Мария, упоминаемая в надписи на епитрахиле № 100, не является Марией от Мангуп, но что здесь имеется в виду Мария Войкица, третья жена Штефана Великого.

Устанавливаются имена святых на епитрахиле Матея и Теодосии, с некоторыми различиями по сравнению с чтением, предложенным Милле (Millet).

Даются некоторые указания относительно омофоров, хранящихся в Путнянском монастыре, поручей с изображением Благовещения и фелони 1614 года, пожертвованных князем Штефаном Томшей.

Что касается предметов, оставшихся до сих пор неизвестными, описывается епитрахиль, подаренный княгиней Маргитой, вдовой Симеона Могилы (имеющий некоторое стилистическое сходство с валашскими епитрахилиями), затем епитрахиль, подаренный Штефаном Томшей в 1621—1622 гг. (с наименованиями святых на румынском языке), а также митра, относящаяся к XVI или же XVII столетиям, которую некоторые исследователи считают архимандрической, другие же архиерейской митрой.

В конце статьи говорится, на основании документов XVI и XVII веков, о грабежах, которым подвергался Путнянский монастырь, где, однако, сохраняется до сих пор лучший в стране музей румынского феодального искусства, носящего следы византийско-славянских традиций.

NOUVELLES INFORMATIONS SUR CERTAINES PIÈCES DU TRÉSOR DU MONASTÈRE DE POUTNA

(*Résumé*)

La première partie de cette étude a paru dans les «Romanoslavica», III, p. 137—157¹. L'auteur en fait hommage à la mémoire d'Oreste Tafrali, décédé voici vingt ans. Ce travail est le fruit des recherches auxquelles l'auteur s'est livré au monastère de Poutna. Ses recherches consistent en corrections apportées à la lecture des inscriptions slaves et parfois grecques déchiffrées par Tafrali sur certaines des pièces du trésor de ce couvent, centre culturel réputé de la Bucovine dont la fondation remonte au voïvode moldave Étienne le Grand. Il développe par la même occasion la description de maints objets. Les pièces étudiées sont présentées dans l'ordre que leur avait fixé naguère Tafrali. Le lecteur voudra bien consulter à ce propos les albums de Tafrali et de Gabriel Millet, figurant dans la bibliographie.

On y trouve des détails nouveaux concernant les croix, les icônes et les ornements d'église. On établit que le panaghiarion no. 65 a été donné au monastère de Moldovița (Bucovine) par Ion Teclici en 1553. On notera, parmi les évangéliaires reliés en métal précieux, celui offert par le boyard Petru Albotă,

¹ Nous reproduisons ici en français le résumé de la première partie, dont il n'était paru que le résumé russe. Le lecteur trouvera donc cette fois un résumé complet de tout le travail.